

Karel, graaf van Vlaanderen, schenkt aan Hariulf, abt van Oudenburg en aan zijn monniken, twee derden van de tienden die zich uitstrekken op verlaten grond, *Utfang* genaamd, te Eernegem, Ichtegem, Koekelare en Bovekerke tot aan de grenzen met Vladslo. De gronden die reeds ontgonnen zijn voor de dood van graaf Robrecht II († 1111) vallen niet onder deze schenking. Wat de tiende betreft op de gronden die reeds in cultuur zijn gebracht vanaf de dood van Robrecht II en door graaf Boudewijn VII geschonken zijn aan Willem Malet, deze werd met de instemming van voornoemde Willem en van zijn echtgenote Lismoth, door graaf Karel aan de abt en aan de monniken van Oudenburg geschonken, in ruil voor gebeden.

† In naam van de Vader en de Zoon en de Heilige Geest, amen.

Ik Karel, bij de gratie Gods graaf van Vlaanderen, wil bekend maken aan alle gelovigen, zowel de toekomstige als de tegenwoordige, dat, ik, omwille van de liefde voor God en voor de Heer Jezus Christus en omwille van het zielenheil van de heer Boudewijn, beroemde graaf, mijn voorganger, aan de apostel Petrus en aan zijn abt, Hariulf en de monniken van de abdij van Oudenburg, ten eeuwigen dage twee delen van de tiende gegeven en geschonken heb, namelijk twee schoven van gans de woestenij of verlatenheid, die in het Diets *utfang* of *wostinia* genoemd wordt, in de parochie Eernegem en vanuit Ichtegem en Koekelare en Bovekerke tot aan de grens met Vladslo en van alle plaatsen, behalve deze delen die voor de dood van graaf Robrecht, mijn oom, in bezit waren genomen en in cultuur werden gebracht. Al wat van deze woestenij of verlatenheid vanaf de dag van het overlijden van voornoemde graaf Robrecht en sindsdien ontgonnen is of in cultuur gebracht, zoals de allernobelste graaf Boudewijn, mijn voorvader, geschonken heeft aan Willem Malet, namelijk diezelfde tiende, heb ik vrij en bevrijd van alle rechten die ik of mijn opvolgers erop hebben, geschonken en gegeven als aalmoes aan de abt en de broeders van Sint-Pieters te Oudenburg, en dit heb ik met aandrang geëist aan voornoemde Willem. Die, opdat dit zo zou zijn, dit zowel uit zijn eigen beweging als met de vroomheid van zijn echtgenote Lismoth waargenomen heeft. Opdat de huidige en de toekomstige monniken van deze heilige plaats voor de vrede en voor ons welzijn en dat van Willem en zijn echtgenote Lismoth en voor het zielenheil van de glorieuze graven, Robrecht, die in Atrecht begraven ligt en diens allerbemindste zoon, Boudewijn, die in de fleur van zijn leven [letterlijk: in de bloem van zijn jeugd] en van zijn kracht, ach, zo snel overleden is op de 15 kalende van juli, onafgebroken de barmhartigheid van de almachtige heer zouden afsmecken en met goddelijke lofprijzingen gans de christenheid zouden dienen.

Gedaan te Brugge in het jaar des Heren 1119, op de 16^{de} kalende van augustus, tijdens de regering van koning Lodewijk van Frankrijk, zoon van Filips.